

**CONFLUÈNCIES EN LES
TRADICIONS LITERÀRIES**
XÈ CONGRÉS INTERNACIONAL DE LA SEMYR



**CONFLUENCIAS EN LAS
TRADICIONES LITERARIAS**
X CONGRESO INTERNACIONAL DE LA SEMYR

FACULTAT DE FILOSOFIA I LLETRES | UNIVERSITAT D'ALACANT
2 AL 4 DE SETEMBRE DE 2026

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS | UNIVERSIDAD DE ALICANTE
2 AL 4 DE SEPTIEMBRE DE 2026

PROGRAMA

DIMECRES, 2 DE SETEMBRE
MIÉRCOLES, 2 DE SEPTIEMBRE

- 9:00-10:00 RECEPCIÓ D'ASSISTENTS (*Hall* de l'edifici de Geografia i Història)
RECEPCIÓN DE ASISTENTES
- 10:00-10:30 INAUGURACIÓ OFICIAL: INTERVENCIÓ D'AUTORITATS (*Aula magna*)
INAUGURACIÓN OFICIAL: INTERVENCIÓN DE AUTORIDADES

10:30-11:30 **PONÈNCIA PLENÀRIA I (Aula magna)**
PONENCIA PLENARIA I
Jesús Rodríguez-Velasco (Yale University), «¿Cómo se escribe el derecho?», presenta Pedro Cátedra

11:30-12:00 **PAUSA**

12:00-13:30 **SESIÓ I**
SESIÓN I

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
PANEL: LO QUE LA PICARESCA Y LA CELESTINESCA ESCONDEN: MITOS, AUTORES, HERENCIAS (CELPYC) Moderan Irati Calvo y Soledad Castaño	REESCRITURAS DE LA TRADICIÓN SAGRADA Modera Juan Mira	HISTORIA, FICCIÓN Y REESCRITURA Modera Juan Pérez-Sevilla	TRADUCCIÓN HUMANISTA Y RECEPCIÓN DE LA TRADICIÓN CLÁSICA Modera Daniel Mur
Irati Calvo Martínez y Soledad Castaño Santos Evolución y reescritura fraseológica en una selección de obras del género celestinesco	Arturo Prats Oliván y Esperanza Alfonso Una nueva colección de poemas litúrgicos del siglo XV en aragonés aljamiado	Almudena Izquierdo La historia en el inicio de la ficción caballeresca	Francisco Crosas López El <i>Origen de Troya y Roma</i> de Diego de Valera
Juan Bris García La resonancia y recapitulación de los mitos de la <i>Comedia de Calisto y Melibea</i> en los parlamentos finales de Pleberio	Cristina Pérez Múgica A la caza del Aminadab sanjuanista: del Cantar al Éxodo, de los <i>midrashim</i> a los sermones	Sergio Sarasa Echeverría Nuevas luces sobre las crónicas del siglo XV: un texto rescatado	José Manuel López Cascales La carta del Marqués de Santillana a su hijo Pedro: traducción de los clásicos en el reinado de Juan II
José María Martínez Domingo Juan de Valdés y la autoría del <i>Lazarillo</i> : novedades y cotejos lingüísticos con otros candidatos	Lorenzo Martín del Burgo Cipriano de Valera: una red de autoría oculta en el índice de libros prohibidos	Jorge Martín Historiografía, linajes y ficción literaria en un manuscrito anónimo del siglo XVI	Marcos García Pérez Las variantes de la <i>Historia de Píramo y Tisbe</i> en la <i>Diana</i> de Montemayor y su relación con el <i>Abencerraje</i>
Maitane de Juana Arsuaga Plumas enmascaradas: el seudónimo como estrategia de disimulo ante la Inquisición en Baltasar Gracián y Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo	Irene Gómez Valverde Cartografías bíblicas: redes de traducción, paráfrasis y reescritura del <i>Cantar de los Cantares</i> en el siglo XVI (1530-1590)	M^a Mercedes Jáuregui Los Comentarios de César como dispositivo político: tradición, traducción y propaganda en la Edad Moderna	Helena Terrados González Traducción en hendíadis y enriquecimiento de la lengua de llegada: el <i>modus interpretandi</i> de los humanistas castellanos

13:30-15:30 **VI D'HONOR**
VINO DE HONOR

15:30-17:00 **SESSIÓ II**
SESIÓN II

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
TIPOS Y FIGURAS DE LA TRADICIÓN CABALLERESCA Modera José Aragüés	PANEL: HIBRIDISMO LITERARIO Y CONFLUENCIA DE TRADICIONES EN LA POESÍA FEMENINA CARMELITANA DE LOS SIGLOS XVI-XVIII Modera Verónica Zaragoza	REINAS EN LA LITERATURA Modera Javier Burguillo	RECEPCIÓ I TRANSMISSIÓ D'OBRES DE LA LITERATURA CATALANA Modera Marinela Garcia Sempere
Stefano Bazzaco La figura del salvaje en los libros de caballerías entre Italia y España	Verónica Zaragoza «En sus heroicos versos y canciones»: fuentes y representaciones literarias de dos cancioneros poéticos de carmelitas descalzas de la Corona de Aragón (Vic y Zaragoza)	Laura Moreno-Aragüés Genealogía de un retrato: Sancha de León, Urraca de Zamora y Urraca I de León en la historiografía ibérica	Mariona Fortuny Xicola La circulació de les obres de Joan Roís de Corella a partir de l'edició crítica de <i>La vida de santa Anna</i>
Daniel Mur Cantalejo Entre salvajes, bestias y eremitas: algunas crianzas solitarias en los libros de caballerías	Rocío Alonso Medel Cecilia del Nacimiento: Cancionero y <i>contrafactum</i> en el Monasterio de Valladolid	Manuel Hijano Villegas Urraca I en la <i>Versión crítica</i> (I): tradición textual y fuentes	Joan M. Perujo Melgar <i>Ex duobus unum: la Història d'Amic i Amelis</i> en un testimoni negligit de la tradició hagiogràfica catalana
Emilio Fortunato La figura del ermitaño en el universo literario de Juan Boscán: fuentes de inspiración y modelos de referencia	Almudena Vidorreta Torres Lo burlesco en el <i>Libro de romances y coplas del Carmelo de Valladolid</i>	Marta Lacomba Urraca I en la <i>Versión crítica</i> (II): análisis del discurso	Vicent Pastor Briones Fortunes i infortunis de la narrativa cavalleresca breu a les imprems del domini lingüístic català
Federica Zoppi Caballeros burlones: transmisión y transformación en la tradición caballeresca entre España e Italia	Álvaro Agis Somolinos Conceptos y motivos de cancionero en la poesía de Ana de San Bartolomé	Lesley Twomey Constanza: figura histórica polémica y heroína literaria en las obras de Gower y de Chaucer	Ferran Vinyoles Català Sororitat i intertextualitat: tradició i feminisme en la presència d'Isabel de Villena en la literatura feminista catalana

17:00-17:30 PAUSA

17:30-19:00 **SESSIÓ III**
SESIÓN III

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
PERSONAJES TIPO EN LA LITERATURA MEDIEVAL Modera M. Ángeles Herrero	LITERATURA HAGIOGRÁFICA Modera Fernando Baños	LA POESÍA CANCIONERIL Y SUS CONTEXTOS Modera Omar Sanz	ITINERARIOS TEXTUALES EN LA EUROPA MEDIEVAL Y MODERNA Modera Georgina Olivetto
Marta Añorbe Mateos Forma y función del personaje femenino en la épica castellana medieval	Álvaro Bustos De la hagiografía al teatro (pasando por la poesía de cancionero): Magdalena como personaje	Martina Brufani Textos del <i>Cancionero de Baena</i> : entre tradición literaria y realidad	Pilar Lorenzo y Luca Sacchi «Qui de translater s'entremet»: circulación y recepción del <i>Facetus (Cum nihil utilius)</i> en la literatura francesa medieval
Pablo Trébol García-Arilla Huida o sacrificio: modelos impeditivos y reluctantes del personaje literario ante el deber	José Aragüés Apuntes para la historia de la sagrada estulticia: san Diego de Alcalá	Pedro Mármol Ávila Dos manifestaciones de la poesía didáctico-moral en el <i>Cancionero de Baena</i> : Ferrán Sánchez Calavera y Gonzalo Martínez de Medina	Ana Huéllamo San José El viaje del <i>Communiolum</i> y el <i>Breviloquium</i> hacia Castilla: redes literarias y huellas textuales
Álvaro Alonso Miguel El glorioso fracaso del enamorado: el poeta como modelo	Juan Pérez-Sevilla Los gestos del duelo en la hagiografía medieval castellana	Cinthia M^a Hamlin El <i>Cancionero o Suma de Virtudes</i> de Juan de Luzón (1508) y su sustrato propagandístico respecto del reinado de los Reyes Católicos	Amaranta Saguar El grabado de portada de la edición de Valencia: Juan Jofré, 1514 de la <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i> : otra deuda para con la edición de las <i>Comoediae</i> terencianas de Estrasburgo: Johannes Grüninger, 1496
Inés Velázquez Puerto De santos y obispos: la representación de figuras sagradas en las traducciones vernáculas de la <i>Visio Tnugdali</i>	Antonio Doñas La obra desconocida de Juan de Jesús, OFM (†1706), en los límites del Imperio	M^a Antonia García Garrido La poesía en el seno de la casa Mendoza: relaciones literarias entre Madrid y Guadalajara	

19:00-20:00 **PONÈNCIA PLENÀRIA II (Aula magna)**
PONENCIA PLENARIA II

Hugo O. Bizzarri (Université de Fribourg), «Hablar al príncipe: un discurso en búsqueda de su identidad», presenta Emilio Blanco

DIJOURS, 3 DE SETEMBRE
JUEVES, 3 DE SEPTIEMBRE

9:00-10:30 **SESIÓ IV**
SESIÓN IV

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
FORMAS DE LO EJEMPLAR Modera Noelia Sánchez	PANEL: LA RECEPCIÓN DE LOS SANTORALES REFORMADOS EN EUROPA EN LA TEMPRANA MODERNIDAD Modera Carme Arronis	RETÓRICAS DEL PODER Modera Álvaro Alonso	LA ESCRITURA EPISTOLAR Y SUS TRADICIONES Modera Álvaro Bustos
José Manuel Correoso Ródenas <i>Handlyng Synne</i> : doctrina, poder y literatura exemplaria en el medievo anglonormando	Fernando Baños Vallejo La primera traducción al inglés (1609) del <i>Flos sanctorum</i> de Villegas: traductores y dedicataria como agentes de la resistencia católica en Inglaterra	Javier Burguillo Literatura política en la guerra anglo- española de finales del Quinientos: el caso de la <i>Respuestas y desengaño contra las falsedades publicadas e impresas en España en vituperio de la Armada Inglesa</i> de 1589	Emilio Blanco Otra carta guevariana sobre cortesanas antiguas: ¿ejercicio de humanismo o broma picante?
Maria Fernanda Villeda Baez La arteria del cuervo en dos <i>exemplos</i> del <i>Calila e Dimna</i> hispánico	Juan Mira Mirambell La primera traducción francesa del <i>Flos sanctorum</i> de Pedro de Ribadeneira (1606)	Valeria Lehmann Celebración y resignificación de Lepanto en un inédito poema hispanoportugués	M ^a Ángeles González Luque Avances en la filiación textual de las <i>Epístolas familiares</i> (1539 y 1541) de fray Antonio de Guevara
Christian Prado-Wohlwend Characters from classical antiquity as representations of moral virtues or vices in early German humanism	Carlo Basso La primera parte del <i>Flos sanctorum</i> de Alonso de Villegas en Italia: a vueltas con la traducción italiana de Timoteo da Bagno (Venecia, 1588)	Jorge Orlando Gallor La Retórica Cultural como lente para la mediación y la persuasión en <i>Embajada a Tamerlán</i> (Ruy González de Clavijo)	Georgina Olivetto Diciembre, Cartagena y los márgenes. El intercambio epistolar en torno a la <i>República</i> de Platón
Javier Soage Otero Las <i>laudes artium</i> , contrapeso de la literatura antiacadémica del siglo XVI	Blanca Soto Martínez «Cuerpo atormentado como trigo trillado»: la construcción de santa Águeda en los <i>flores sanctorum</i> ibéricos postridentinos	Stijepo Stjepović Dalmacia en la crónica castellana <i>Gran conquista de Ultramar</i>	Claudia Michelle Morales Ruiz La escritura epistolar como recurso narrativo en las crónicas castellanas bajomedievales

10:30-11:00 PAUSA

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
<p>POESÍA IBÉRICA MÁS ALLÁ DE LAS FRONTERAS Modera Martina Brufani</p>	<p>DEVOCIÓN, VIRTUD Y SANTIDAD FEMENINA Modera Blanca Soto</p>	<p>PANEL: LOS TRATADOS PSEUDOSENEQUIANOS COMO COLECCIÓN DE <i>SENTENTIAE</i>: CONTEXTO LATINO Y ROMANCE (PSEUDOSENEQUIANA I) Modera Laura Ranero</p>	<p>TRADUCCIÓ DE LA LITERATURA CATALANA A L'EDAT MITJANA I EL RENAIXEMENT Modera Joan M. Perujo</p>
<p>Omar Sanz Burgos La cuaderna vía española a la luz de su contexto panrománico: algunos ejemplos en el <i>Libro de buen amor</i></p>	<p>Pablo Acosta Entre prédica y tratado de la pasión: técnicas meditativas para la movilización del afecto tras 1492</p>	<p>Francisco Javier Bran García Recorrido y fortuna de un espejo moral medieval: hacia una nueva <i>recensio</i> del <i>De moribus</i> pseudosenequiano</p>	<p>Núria Baños Traslladar la seducció: la traducció catalana del <i>De amore</i></p>
<p>Patricia García Sánchez-Migallón Diego Ramírez Pagán y Marfira, nuevas perspectivas desde la Estilometría</p>	<p>Arturo Jiménez Moreno Adaptación del tratado de vicios y virtudes a un contexto de recepción laico y femenino: hibridismo genérico en el <i>Vençimiento del mundo</i></p>	<p>Patricia Cañizares Ferriz La difusión hispánica de textos pseudosenequianos en florilegios del siglo XV</p>	<p>Marinela Garcia Sempere La traducció catalana de la <i>Legenda aurea</i> en el context hispànic peninsular</p>
<p>Carlos Iglesias Crespo Petrarquismos atlánticos e imperiales: notas a un soneto de Diego Hurtado de Mendoza</p>	<p>Verónica Torres Martín Una genealogía de virtud y santidad en dos damas ilustres castellanas: Teresa de Quiñones y Teresa Enríquez de Alvarado</p>	<p>Montserrat Jiménez San Cristóbal La tradición del <i>De moribus</i> y los <i>Prouerbia Senecae</i> en el <i>Vademecum</i> del Conde de Haro</p>	<p>Albert Tomàs Monsó Para un catálogo de textos catalanes traducidos al castellano en las cortes de los Trastámara (1412-1530)</p>
	<p>María González-Díaz Por mano del ángel: confluencias en el paradigma espiritual de las santas vivas castellanas e italianas (XV-XVI)</p>	<p>Paolo Divizia I detti di 'Seneca' nel <i>Libro di sentenze</i></p>	<p>Llúcia Martín Pascual La traducción de las poesías de Ausiàs March en el siglo XVI: el caso de un manuscrito anónimo</p>

- 12:30-13:30** **PONÈNCIA PLENÀRIA III (Aula magna)**
PONENCIA PLENARIA III
Amaia Arizaleta (Université de Toulouse), «Trayectorias rotas del saber: corte, catedral y cancillería como espacios mixtos de cultura escrita (c. 1200-1250)», presenta Fernando Baños
- 13:30-15:00 PAUSA
- 15:00-15:30 Presentació de les *Actas* del IX Congreso Internacional de la SEMYR i de les publicacions de socis i seminaris federats (Aula magna)
Presentación de las *Actas* del IX Congreso Internacional de la SEMYR y de las publicaciones de socios y seminarios federados
- 15:30-16:30 ASSEMBLEA GENERAL DE SOCIS (Aula Magna)
ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS
- 16:30-17:00 PAUSA
- 17:00-18:00** **PONÈNCIA PLENÀRIA IV (Aula magna)**
PONENCIA PLENARIA IV
Cristina Dondi (Sapienza Università di Roma): «La diffusione transnazionale dei primi testi letterari a stampa: testimonianze dei loro lettori», presenta Juan Carlos Conde
- 18:00-21:30 Visita al *Museu de la Festa d'Elx* i Concert de la Capella i l'Escolania del *Misteri* en la Basílica de Santa Maria d'Elx
Visita al *Museo de la Festa d'Elx* y Concierto de la Capella y la Escolanía del *Misteri* en la Basílica de Santa María de Elche
- 21:30-22:30 CÒCTEL
CÓCTEL

DIVENDRES, 4 DE SEPTIEMBRE

VIERNES, 4 DE SEPTIEMBRE

9:00-10:30 **SESSIÓ VI**
SESIÓN VI

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
CIRCULACIÓN MANUSCRITA E IMPRESA Modera Jorge Jiménez	PANEL: LA RECONFIGURACIÓN DEL CUERPO EN LA MÍSTICA FEMENINA: RESONANCIAS DEL MODELO <i>SANTE vlvE</i> Modera Beatriz Morillas	PANEL: LITERATURA Y REGINALIDAD Modera Cristina Moya	PANEL: LA LITERATURA CATALANA MEDIEVAL A TRAVÉS DE BITECA Modera Lourdes Soriano
Ana M^a Romera Manzanares Confluencias en las tradiciones manuscritas: sobre la confección prefacial de los códices bajomedievales	Beatriz Morillas Pérez Fenómenos estigmáticos y tradición mística: el caso de Juana de la Cruz	Cristina Moya El tratamiento literario de la muerte de la emperatriz Isabel de Portugal en el siglo XVI	Lourdes Soriano Robles Els <i>Miracles de la Verge Maria</i> en compilacions miscel·lànies medievals: un estat de la qüestió a partir dels mss. 6 (Arxiu de la Seu de Barcelona) i 25 (Arxiu de la Seu de Lleida)
Carmen Martínez Vázquez y M. Eugenia López Varea Un nuevo <i>Misal</i> incunable para Galicia	Bárbara Arango Serrano Entre lágrimas y sangre. La performatividad de los fluidos del modelo visionario cateriniano en María de Santo Domingo	Clara Marías María de Austria (1505-1558), reina y gobernadora entre católicos y reformados	Joan Mahiques Climent La poesia religiosa medieval i la impresión dels segles XV-XVI: una visió de conjunt a través de BITECA
Álvaro S. Octavio de Toledo Tradicción editorial, tradiciones idiomáticas y tradicionalidad discursiva: las variantes textuales como testimonio del contacto de variedades lingüísticas en el español clásico temprano	Irati Zaitogui Blanco Las mortificaciones de María Vela y Cueto: entre la imitación de modelos, la acción demoníaca y el designio divino	Pilar Navas Tensiones en torno a la reina Juana I en el IV Centenario del Descubrimiento de América (1892)	Helena Rovira Els manuscrits de la traducció catalana medieval de l' <i>Epistola de cura rei familiaris</i>
Giulia Lucchesi La circulación de las teorías eugenésicas entre España e Italia durante los Siglos de Oro	Jara de Domingo Murillo Yo-monja, Yo-cuerpo. La reconfiguración del modelo corporal de las Santas Vivas medievales a través de los siglos: el caso de María Antonia de Jesús (1700-1760)	M^a Rosario Martínez El tratamiento de las mujeres de la casa de Austria en su recepción contemporánea: algunos ejemplos	Antoni Iglésias-Fonseca Joan Rosembach: l'edició en català en els primers temps de la impremta als Països Catalans

10:30-11:00 PAUSA

11:00-12:15 **SESSIÓ VII**
SESIÓN VII

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
PANEL: REDES DE TRANSMISIÓN DE LAS OBRAS CLÁSICAS LATINAS IMPRESAS EN ESPAÑA EN EL S. XVI Modera Irene Villarroel	DEVOCIÓN Y MATERIALIDAD Modera Marina Maciá	PANEL: TRADICIÓN TEXTUAL Y VISUAL DE LAS TRADUCCIONES ROMÁNICAS DE LOS TEXTOS PSEUDOSENEQUIANOS (PSEUDOSENEQUIANA II) Modera Laura Ranero	PANEL: <i>SPECULUM MEDICINAE</i> : LITERATURA MÉDICA RENACENTISTA (I) Modera Ana Isabel Martín Ferreira
Irene Villarroel Fernández Las ediciones hispanas de clásicos latinos en el siglo XVI y su transmisión en los ambientes cortesanos	Javier Herrera Vicente Confluencias impresas contra el valor de mercado: la desatribución de una <i>Virgen de la Universidad</i>	Juan Miguel Valero Moreno Crítica textual comparada: <i>De la clemencia</i> vs. Pseudo-Séneca	Miguel Ángel González Manjarrés Fortuna renacentista de un dístico griego sobre la gota (AP 11.414)
Manuel Ayuso García Suetonio en España a través de las ediciones del siglo XVI. Contextos de transmisión y lectura	María Carrión Longarela Una entre once mil: el cráneo atribuido a santa Apolonia en las clarisas de Calabazanos. Procedencia, tradición y devoción	Laura Ranero Riestra Tras las huellas del modelo de las versiones francesas del <i>De remediis fortuitorum</i>	Ana Isabel Martín Ferreira La sexualidad de Diógenes el Cínico en la literatura médica renacentista
Rocío Giménez Zálvez La obra retórica y oratoria de Cicerón en las prensas hispanas del s. XVI		Jorge Jiménez López Autoría y configuración visual del folio en la transmisión del corpus pseudosenequiano	José Ignacio Blanco Pérez El diálogo como introducción al texto médico en la Centuria VI de Amato Lusitano

12:30-13:30 **PONÈNCIA PLENÀRIA V (Aula magna)**

PONENCIA PLENARIA V

Tomàs Martínez Romero (Universitat Jaume I), «Los espacios de la cultura: València entre el Cuatrocientos y el Quinientos», presenta Georgina Olivetto

13:30-15:30 PAUSA

15:30-16:40 **SESIÓ VIII**
SESIÓN VIII

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
<p>PANEL: CIRCULACIÓN MATERIAL DE LAS OBRAS CLÁSICAS LATINAS EN EL RENACIMIENTO: LAS EDICIONES IMPRESAS EN ESPAÑA EN EL SIGLO XVI Modera Rosa Mª Díaz Burillo</p>	<p>PANEL: REESCRITURAS HAGIOGRÁFICAS EN LA TEMPRANA MODERNIDAD Modera Fernando Baños</p>	<p>FORMAS DEL HUMANISMO RENACENTISTA Modera Juan Miguel Valero</p>	<p>PANEL: <i>SPECULUM MEDICINAE</i>: LITERATURA MÉDICA RENACENTISTA (II) Modera Ana Isabel Martín Ferreira</p>
<p>Rosa Mª Díaz Burillo La <i>Farsalia</i> de Lucano en castellano en el s. XVI: ediciones, versiones e interpretaciones</p>	<p>Carme Arronis Llopis L'agència de la impremta en la transformació dels santorals catalans</p>	<p>Simona Langella La contribución de Luis Vives al concepto renacentista de persona: su innovación literaria y su deuda con la tradición filosófica</p>	<p>Mª Jesús Pérez Ibáñez A propósito de los libros de Amato Lusitano (1511-1568)</p>
<p>Antonio Moreno Hernández Erasmus y los clásicos: la penetración de las ediciones erasmianas de autores latinos en el Humanismo español</p>	<p>Juan José Pozo-Prado Casos prodigiosos, penas y premios, virtudes y vicios. Marginalia y redes textuales en <i>Historias sagradas y eclesiásticas morales</i>, de fray Gaspar de Villarreal</p>	<p>Miguel Arche López Sobre el valor estético de las cartas de Juan Luis Vives</p>	<p>Victoria Recio Muñoz La traducción castellana de Gerónimo de Virués al <i>Diálogo de las heridas de la cabeza</i> de Amato Lusitano (cur. 6.100)</p>
<p>Daniel Río Lago La circulación de las <i>Fabulae</i> de Esopo en España: una aproximación a las ediciones reparadas en el taller de los Terranova 1560-1579</p>	<p>Natalia Fernández Rodríguez Visiones dramáticas del martirio en el siglo XVI: imagen, cuerpo y mirada devocional en los albores del teatro hagiográfico</p>	<p>Marta Galiñanes Gallén Temas y fuentes en el <i>Diálogo de la verdadera honra militar</i> de Jiménez de Urrea</p>	

16:40-17:00 PAUSA

17:00-18:30 **SESSIÓ IX**
SESIÓN IX

Aula GE/0-02P	Aula GE/0-01S	Aula GE/1-05P	Aula GE/1-07S
TRADICIÓN Y TRANSMISIÓN TEATRAL Modera Natalia Fernández	DOCTRINA, VIRTUD Y LITERATURA Modera Juan José Pozo-Prado	REDES, LECTORES Y ESPACIOS DE LA CULTURA LITERARIA Modera Carlo Basso	LIBRO, MERCADO Y CIRCULACIÓN TEXTUAL Modera Llúcia Martín
Nuria Aranda García Algunas calas en la transmisión de la <i>Propalladia</i> y la comedia <i>Aquilana</i> de Bartolomé Torres Naharro a partir de dos testimonios nuevos descubiertos	Marina Maciá Ortuño El horóscopo de las religiones en la obra de Iacobus Egidii	Alice Crescini La literatura de entretenimiento en lengua castellana en Venecia a mediados del siglo XVI. Un estudio desde el discurso paratextual y las redes de sociabilidad	Felice Gambin Mercado editorial, promoción y autopromoción en los <i>Dialoghi</i> de Massimo Troiano
Fernando Nicolás y Alejandro Marín Palomares La visión de la peste negra en el siglo XVI a través de una obra de teatro: el <i>Euripo</i> de Livinus Brechtus	Katherine Brown Arquitectura divina y cosmología en <i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>	Gáldrick de la Torre Ávalos Entre manuscrito e imprenta: escritores cortesanos y públicos lectores en la Nápoles del primer Cinquecento	Emily Di Dodo «Agora nuevamente impressas, corregidas y enmendadas»: las intervenciones textuales y editoriales en la tradición impresa de <i>Las cient novelas de Juan Bocacio</i>
Fernando de Meer Luces y sombras en la transmisión textual de <i>El peregrino en su patria</i> de Lope de Vega: notas para un nuevo acercamiento crítico	Julio César Varas «Porque ya la caridad se subió al cielo». Sobre la intención religiosa del <i>Lazarillo de Tormes</i>	Tiziana Clara Luisi Letteratura, immagine e performance nel Mezzogiorno d'Italia: confraternite e arte come veicoli di idee nel Barocco	Maria Czepiel La transmisión manuscrita de Honorato Joan y Jaume Joan Falcó: tres poemas en un testimonio inédito
Valeria Marrella La <i>Comedia intitulada Roncesvalles</i> (Madrid, RB, MS II/462) como eslabón dramático en la tradición dramaturgica sobre Bernardo del Carpio	Mianda Cioba Los espejos de caballeros de Rodrigo Sánchez de Arévalo. Desde la <i>ordinatio</i> medieval a la pedagogía de la virtud		Alejandra Cardozo L'herència textual de la <i>Lletra de reials costums</i> : els testimonis castellans

18:30-19:30 PONÈNCIA PLENÀRIA VI (Aula magna)
PONENCIA PLENARIA VI

Anna Bognolo (Università di Verona), «La imprenta en castellano en Venecia en el siglo XVI», presenta Pilar Lorenzo Gradín

19:30 CLAUSURA

21:30 SOPAR DE GALA
CENA DE GALA

COMITÉ CIENTÍFIC COMITÉ CIENTÍFICO

Álvaro Alonso Miguel Lola Badia Pàmies Emilio Blanco Gómez Álvaro Bustos Tauler Pedro Cátedra García Mianda Cioba
Juan Carlos Conde López Ottavio di Camilo

Michel Garcia Juan Gil Fernández

Hans Ulrich Gumbrecht Jorge Jiménez López Jeremy Lawrance
Pilar Lorenzo Gradín María Morrás Ruiz-Falcó Georgina Olivetto
Laura Ranero Riestra María José Vega Ramos

COMITÉ ORGANITZADOR LOCAL COMITÉ ORGANIZADOR LOCAL

Directora

Carme Arronis Llopis

Secretaria Secretarí

Juan Mira Mirambell Blanca Soto Martínez

Vocals Vocales

Fernando Baños Vallejo Hèctor Càmara Sempere
M^a Ángeles Herrero Herrero Juan José Pozo-Prado Noelia Sánchez López

JUNTA DIRECTIVA DE LA SEMYR

President d'honor **Presidente de honor** Pedro Cátedra

President **Presidente** Emilio Blanco

Vicepresidenta
Pilar Lorenzo Gradín

Secretària **Secretaria** Georgina Olivetto

Tresorera **Tesorera**
Laura Ranero Riestra

Vocals **Vocales** Carme Arronis Álvaro Bustos
Juan Carlos Conde Jorge Jiménez López

Publicacions **Publicaciones** Eva Belén Carro Déborah González

la **SEMYR**
SOCIEDAD DE ESTUDIOS
MEDIEVALES Y RENACENTISTAS